

**МІНІМАЛЬНИЙ ОБСЯГ
ПАРТНЕРСЬКА УГОДА** (надалі: “Угода”)¹

стосовно впровадження Проекту “**Розвиток каналізаційної інфраструктури у двох містах – Сувалки та Тернопіль**” № PLUA.01.02-IP.01-0020/23

згідно із рішенням Моніторингового Комітету від 18-19.04.2024
в рамках Програми «Interreg NEXT Польща – Україна 2021-2027»
укладена між:

Компанією водопостачання та водовідведення в м. Сувалки (Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)

Організаційна одиниця [органу – прим. пер.] місцевого самоврядування
НСП [Національний судовий реєстр – KRS (Krajowy Rejestr Sądowy) – прим. пер.] 0000091808
адреса: вул. Генерала Владислава Сікорського 14, 16-400 Сувалки, Польща
Номер платника ПДВ (НПІ): 8440004199, виступаючи в якості “**Головного партнера**”,
представленою Лукашем Куржиною – Головою Правління
на підставі уповноваження від 05.09.2024 (Форма для юридичних осіб), що становить Додаток №1,

та

Комунальним підприємством “Тернопільводоканал”

Комунальне підприємство
Код ЄДРПОУ: 03353845
адреса: 46008, Україна, м. Тернопіль, вул. Старий Поділ, 7
ІПН 033538419185, свідоцтво ПДВ №26735807 виступаючи в якості “**Партнера проекту 1**”²,
представленим Володимиром Кузьмою – директором,
на підставі уповноваження від 24.10.2024 (Форма для юридичних осіб), що становить Додаток №2,

разом іменовані «Сторони», які домовилися про наступне:

¹ Модель партнерської угоди може бути адаптована до потреб партнерства. Шаблон партнерської угоди визначає мінімальний обсяг угоди, яка має бути підписана між Головним партнером та Партнерами проекту.

² Партнерів проекту потрібно додавати по мірі потреби.

§ 1

ВИЗНАЧЕННЯ

Терміни, які використовуються в Угоді, тлумачаться як:

Форма Заявки - затверджена 18-19.04.2024 Моніторинговим Комітетом заявка на співфінансування реалізації проекту за номером **PLUA.01.02-IP.01-0020/23**. Дані з Форми Заявки разом із усіма додатками, необхідними для перевірки правильності реалізації проекту, доступні та оновлені в системі CST2021.

Співфінансування - внесок Європейського Союзу в прийнятні витрати за проектом, наданий за Угодою;

Конфлікт інтересів - будь-яка ситуація, коли неупереджена та об'єктивна діяльність особи, яка бере участь у виконанні завдань, пов'язаних із виділенням коштів Європейського Союзу та Фондів розвитку, є або може бути скомпрометована з особистих причин;

Контролер - орган або особа, призначена кожною країною відповідно до статті 46.3 Регламенту Interreg та відповідальна за контроль на території країни, що бере участь в Програмі;

CST2021 - центральна система ІКТ *[Інформаційно-комунікаційних технологій – прим. пер.]*, розробка та функціонування якої є відповідальністю Міністра регіонального розвитку. Система збирає та зберігає дані про проекти, що реалізуються. Це дозволяє Головному партнеру та Партнерам проекту врегулювати проект, що реалізується;

Посібник Бенефіціара з CST2021 - посібник для роботи з системою CST2021, в якому регулюється проект, що реалізується. Поточний Посібник Бенефіціара з CST2021 доступний на веб-сайті Програми.

Допомога de minimis - допомога, яка регулюється Регламентом de minimis *[латинський вираз, що означає «що стосується мінімальних речей» або «що стосується дрібниць» – прим. пер.]*.

Регламент de minimis - Регламент Комісії (ЄС) 2023/2831 від 13 грудня 2023 року про застосування статей 107 і 108 Договору про функціонування Європейського Союзу до допомоги de minimis (OJ L, 2023/2831, 15.12.2023).

Належне співфінансування - грант, який Орган Управління затверджує Головному партнеру на основі прийнятних витрат.

Довговічність - збереження інвестиції протягом п'яти років з дня останнього платежу Головному партнеру від Органу Управління. Це правило застосовується до проектів, пов'язаних з інфраструктурними інвестиціями та виробничими інвестиціями, як викладено у статті 65 Регламенту (ЄС) №2021/1060. Наступні обставини не повинні відбутися протягом терміну довговічності:

- а) припинення або переміщення виробничої діяльності за межі регіону НТОС-2 *[Номенклатура Територіальних Одиниць для Статистики – стандарт територіального поділу країн для статистичних цілей в ЄС – прим. пер.]*, у якому конкретний проект отримав підтримку;
- б) зміна власника об'єкта інфраструктури, яка дає неправомірну перевагу компанії або державному органу;

- с) суттєва зміна, що впливає на характер проекту, його цілі або умови його реалізації, що може призвести до порушення початкових цілей проекту;

Прийнятні витрати - витрати, належним чином понесені Головним партнером або Партнером проекту, у зв'язку із реалізацією проекту, тобто, відповідно до Грантового контракту, положень Європейського Союзу та національного законодавства і Програмного Посібника.

Регламент ЄФРР - Регламент (ЄС) 2021/1058 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року про Європейський фонд регіонального розвитку та Фонд згуртованості (OJ L 231, 30.06.2021, с. 60, зі змінами);

Фінансова корекція - скасування всього або частини співфінансування проекту або Програми в результаті порушень або серйозних невідповідностей.

Фінансовий Регламент - Регламент (ЄС, Євратом) 2018/1046 Європейського Парламенту та Ради від 18 липня 2018 року про фінансові правила, що застосовуються до загального бюджету ЄС, що вносить зміни до Регламентів (ЄС) №1296/2013, (ЄС) № 1301/2013, (ЄС) №1303/2013, (ЄС) №1304/2013, (ЄС) №1309/2013, (ЄС) №1316/2013, (ЄС) №223/2014, (ЄС) №283/2014 та Рішення №541/2014/EU та скасовує Регламент (ЄС, Євратом) №966/2012 (OJ L 193, 30.07.2018, с. 1).

Фіксована ставка - форми спрощених видатків;

GBER - Регламент Комісії (ЄС) №651/2014 від 17 червня 2014 року про визнання певних категорій допомоги сумісними з внутрішнім ринком із застосуванням статей 107 і 108 Договору (OJ L 187, 26.06.2014, с.1, зі змінами).

Загальний Регламент - Регламент (ЄС) 2021/1060 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року, що встановлює спільні положення щодо Європейського фонду регіонального розвитку, Європейського соціального фонду плюс, Фонду згуртованості, Фонду справедливого переходу та Європейського фонду судноплавства, рибальства та аквакультури і фінансових правил для них, а також для Фонду надання притулку, міграції та інтеграції, Фонду внутрішньої безпеки та Інструменту фінансової підтримки управління кордонами та візової політики (OJ L 231, 30.06.2021, с.159, зі змінами);

Грантовий контракт – контракт № **PLUA.01.02-IP.01-0020/23-00** укладений між Органом Управління та Головним партнером на впровадження Проекту «**Розвиток каналізаційної інфраструктури у двох містах – Сувалки та Тернопіль**»

Неприйнятні витрати - будь-які витрати, які не можна вважати прийнятними витратами.

Регламент Interreg - Регламент (ЄС) 2021/1059 Європейського Парламенту та Ради від 24 червня 2021 року про конкретні положення стосовно мети Європейського територіального співробітництва (Interreg), що підтримується Європейським фондом регіонального розвитку та зовнішніми фінансовими інструментами (OJ L 231, 30.06.2021, с. 94);

Порушення - будь-яке порушення чинного законодавства внаслідок дії чи бездіяльності Головного партнера або Партнера проекту, яке має або може мати шкідливий вплив на бюджет Європейського Союзу через стягнення з нього невиправданих витрат;

Спільний Секретаріат - орган, призначений Органом Управління за погодженням з країнами, що беруть участь в Програмі, для надання допомоги Органу Управління та Моніторинговому Комітету у виконанні їхніх функцій;

Головний партнер - особа, зазначена у формі заявки, яка підписує Грантовий контракт і несе відповідальність за фінансову реалізацію проекту та реалізацію проекту по суті;

Моніторинговий Комітет – незалежний орган, створений країнами, що беруть участь в Програмі, за погодженням з Органом Управління для моніторингу виконання Програми;

Проміжний звіт про прогрес - окремих звіт про прогрес, який Головний партнер і кожен Партнер проекту подають Контролеру, відповідно до правил, визначених у Посібнику з Програми;

Платіжна вимога за проектом – частина звіту про прогрес виконання проекту, який Головний партнер подає до Спільного Секретаріату (виняток становить перша платіжна вимога, яка подається як окремих документ), згідно з умовами Посібника з Програми та Контракту.

Авансовий платіж [попереднє фінансування – прим.пер.] - кошти, перераховані Органом Управління на банківський рахунок Головного партнера з метою реалізації проекту.

Програма - Програма «Interreg NEXT Польща-Україна 2021-2027», затверджена рішенням Європейської Комісії №С(2022)8930 від 30 листопада 2022 року;

Програмні Документи - документи, затверджені Органом Управління або Моніторинговим Комітетом, які використовуються під час реалізації Програми.

Посібник з Програми - документ, затверджений Моніторинговим Комітетом Програми, який визначає правила підготовки, реалізації, моніторингу та регулювання проекту, а також його довговічність. Чинний Посібник з Програми доступний на веб-сайті Програми;

Веб-сайт Програми - веб-сайт www.pl-ua.eu

Звіт про прогрес виконання проекту - звіт про прогрес, який Головний партнер подає до Спільного Секретаріату, відповідно до умов, передбачених Посібником з Програми та Угодою;

Проект - низка заходів, що реалізуються в рамках Угоди, що спрямовані на досягнення цілей, викладених у Формі Заявки на співфінансування, цільових значень результатів і показників результатів;

Партнер проекту - суб'єкт, зазначений у Формі Заявки, який бере участь у проекті та пов'язаний з Головним партнером Партнерською Угодою;

Рахунок Партнера проекту - банківський рахунок, який тримає кожен Партнер проекту в євро, зазначений у Додатку №3 до Партнерської Угоди, на який передається грант;

Відшкодування - виплата Органом Управління співфінансування Головному партнеру.

Державна допомога - допомога, що регулюється GBER.

§ 2

ПРЕДМЕТ УГОДИ

1. Предметом Угоди є визначення принципів співробітництва та встановлення взаємних зобов'язань Сторін для реалізації проекту «**Розвиток каналізаційної інфраструктури у двох містах – Суwalkи та Тернопіль**» № PLUA.01.02-IP.01-0020/23.
2. Угода також встановлює вимоги щодо правильного управління грантовими коштами, виділеними на проект Сторонами Угоди, а також умови повернення Головним партнером неналежно витрачених сум від Партнерів проекту.
3. Під час реалізації проекту та в період його довговічності Сторони повинні діяти відповідно до:
 - 1) законодавства ЄС і національного законодавства, що застосовуються, зокрема:

- a) Регламент Interreg;
 - b) Регламент ЄФРР;
 - c) Фінансовий Регламент;
 - d) Загальний Регламент;
 - e) імплементаційні норми Європейської Комісії, що доповнюють Загальний Регламент, Регламент Interreg та Регламент ЄФРР;
 - f) Регламент *de minimis*;³
 - g) GBER;
 - h) Розпорядження Міністра фондів розвитку та регіональної політики від 11 грудня 2022 року про надання допомоги *de minimis* та державної допомоги в рамках програмам Interreg на 2021-2027 рр. (Вісник законів Республіки Польща, поз. 2755 від 23.12.2022);
 - i) національне законодавство та законодавство ЄС щодо допомоги *de minimis* та державної допомоги;
 - j) національне законодавство та законодавство ЄС у сфері захисту персональних даних;
 - k) національне законодавство, програмне законодавство та законодавство ЄС, Угода про Фінансування у сфері публічних закупівель;
 - l) національні норми та норми ЄС, що регулюють реалізацію принципу рівних можливостей і недискримінації, включаючи доступність для осіб з інвалідністю та принцип рівності між жінками та чоловіками;
 - m) інше національне законодавство, що застосовується (наприклад, у сфері законів про працю, оподаткування, охорону навколишнього середовища тощо);
- 2) чинних Програмних документів, зокрема:
- a) Програма «Interreg NEXT Польща-Україна 2021-2027»;
 - b) Посібник з Програми;
 - c) Додаток 2 до Угоди про Фінансування;
 - d) Посібник Бенефіціара з CST2021.
- 3) національних правил та норм, правил та норм ЄС, зокрема:
- a) Роз'яснювальне повідомлення Комісії від 1 серпня 2006 року щодо законодавства Співтовариства [ЄС – прим. пер.], що застосовується до присудження контрактів, які не підпадають або не повністю підпадають під дію положень Директив про публічні закупівлі (ОJ С 179, 01.08.2006, с.2);
 - b) Рішення Комісії С(2019)3452 в остаточній редакції від 14 травня 2019 року, яке встановлює вказівки щодо визначення фінансових виправлень, які мають бути зроблені до витрат, що фінансуються ЄС, у зв'язку з невідповідністю правилам публічних закупівель, що застосовуються.

³ Літери f-h використовуються у випадку проектів, у яких Головний партнер або Партнер проекту присуджує державну допомогу.

4) та:

- a) спільно поданої Форми Заявки;
- b) Грантового контракту.

4. Партнер заявляє, що він ознайомився з документами, зазначеними в розділі 3, і проінформований про доступний йому спосіб внесення змін до цих документів.
5. Партнер підтверджує точність даних, що містяться в Угоді та в Додатках, які є її невід'ємною частиною.
- 5а. Партнер повинен надати Головному партнеру заповнений Додаток 3 – Рахунок Партнера проекту – не пізніше, ніж до моменту подання запиту на початковий авансовий платіж за проектом.
6. Всі Партнери проекту зобов'язані дотримуватися положень ЄС та національного законодавства, що застосовуються, поточних Програмних документів, а також національних правил і вказівок та правил і вказівок ЄС, як зазначено в розділі 3.

§ 3

УМОВИ УГОДИ

1. Угода набирає чинності з дати її підписання останньою зі Сторін.
2. Угода залишається чинною, доки не будуть виконані всі зобов'язання Головного партнера, включно з тими, що стосуються довговічності проекту, як визначено в Грантовому контракті на проект, і всі зобов'язання Сторін за Угодою.

§ 4

ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ГОЛОВНОГО ПАРТНЕРА

1. Партнери проекту уповноважують Головного партнера підписати Грантовий контракт на проект з Органом Управління та взяти на себе відповідальність за забезпечення загальної реалізації Проекту перед Органом Управління.
2. Головний партнер несе відповідальність перед Органом Управління за правильне та своєчасне виконання всього проекту. Він також несе відповідальність за будь-які дії, вжиті Партнерами проекту, або їх бездіяльність, що призводить до порушення зобов'язань, накладених Грантовим контрактом та Угодою.
3. Партнери проекту уповноважують Головного партнера підтримувати зв'язок з Органом Управління в рамках реалізації проекту. Головний партнер повинен координувати та діяти як посередник у спілкуванні між іншими Партнерами проекту та Спільним Секретаріатом і Органом Управління. Головний партнер надає іншим Партнерам проекту документи та інформацію, отриману від Спільного Секретаріату та Органу Управління, що є необхідними для здійснення їх діяльності.
4. На запит будь-якого Партнера проекту, Головний партнер зобов'язаний негайно подавати запит до Спільного Секретаріату на будь-яку інформацію, необхідну для належного виконання його частини проекту. Партнер проекту зобов'язаний без затримки надати Головному партнеру всю відповідну інформацію та документи, необхідні для підготовки запиту до Спільного Секретаріату.

5. Головний партнер забезпечує своєчасний початок реалізації проекту, виконання всіх заходів, передбачених проектом, та його завершення, згідно з графіком, що становить Додаток №4 до цієї Угоди, погодженим спільно з іншими Партнерами проекту. У разі необхідності, Головний партнер оновлює графік в межах встановлених термінів та відповідно до правил, визначених у Посібнику з Програми.
6. Головний партнер повинен:
 - a) забезпечити правильне виконання проектної діяльності. Він негайно інформує Партнерів проекту та Спільний Секретаріат про будь-які обставини, які можуть негативно вплинути на терміни та обсяг запланованих заходів;
 - b) регулярно відстежувати суттєвий прогрес проекту та негайно інформувати Спільний Секретаріат про будь-які обставини, які затримують або перешкоджають його повному виконанню, відповідно до Форми Заявки, або про намір припинити проект;
 - c) вести діяльність спрямовану на своєчасне отримання гранту та негайно переказувати відповідні частини гранту на банківські рахунки Партнерів проекту протягом 10 робочих днів з дати зарахування гранту на рахунок Головного партнера. Перерахування платежів Партнерам проекту здійснюється без зайвої затримки та без будь-яких відрахувань, якщо виплата наступного авансового платежу або остаточного платежу для відповідного Партнера проекту не була зменшена Органом Управління на суму, що підлягає відшкодуванню. У такому випадку Головний партнер інформує відповідного Партнера проекту про таке скорочення;
 - d) надавати документи, виправляти помилки у звітах про прогрес виконання проекту та надавати необхідні роз'яснення відповідному Контролеру або Спільному Секретаріату протягом термінів, визначених цими установами;
 - e) звітувати про прогрес;
 - f) своєчасно готувати та подавати до Спільного Секретаріату звіти про прогрес виконання проекту, на основі яких виплачується авансовий платіж або відшкодування;
 - g) забезпечити бухгалтерський контроль для ідентифікації кожної фінансової операції;
 - h) якщо Орган Управління, відповідно до положень Грантового контракту, вимагає повернення частини або всієї суми виплаченого гранту, він повертає кошти протягом визначеного терміну та відповідно до правил, визначених у Грантовому контракті на проект. Головний партнер несе відповідальність за повернення належної суми гранту від відповідного Партнера проекту;
 - i) координувати інформаційну та маркетингову діяльність окремих Партнерів проекту, відповідно до Форми Заявки на проект та графіку;
 - j) забезпечити достатню кількість компетентного персоналу та технічних ресурсів, необхідних для ефективного виконання зобов'язань Головного партнера. Він призначає координатора проекту, який відповідає за координацію та виконання всіх операційних заходів, необхідних для реалізації проекту;
 - k) зберігати документи, пов'язані з реалізацією проекту, у спосіб, що забезпечує їх конфіденційність і безпеку. Усі документи повинні бути доступні протягом п'яти

років від 31 грудня року, в якому Орган Управління здійснив останній платіж Головному партнеру;

- l) у разі державної допомоги або допомоги *de minimis*, наданої в рамках проекту, зберігати документи, які стосуються наданої допомоги, протягом 10 років з дати її надання у спосіб, що забезпечує їх конфіденційність і безпеку;
 - m) нести відповідальність за підтримку довговічності проекту протягом п'яти років з дати останнього платежу, здійсненого Органом Управління Головному партнеру та відповідно до умов, передбачених законодавством ЄС та Посібником з Програми;
 - n) якщо будь-який із Партнерів проекту покидає проект, [Головний партнер] повинен забезпечити контрактне використання результатів проекту і довговічність проекту в частині проекту, за яку відповідає конкретний Партнер проекту.
7. Головний партнер повинен гарантувати, що витрати, представлені Партнерами проекту, були понесені з метою реалізації проекту та відповідають діяльності, погодженій між Партнерами.
8. Головний партнер повинен перевірити, чи витрати, подані Партнерами проекту, були затверджені Контролерами.
9. Угода передбачає можливість надання Головним партнером державної допомоги в рамках проекту. Головний партнер може офіційно передати права та обов'язки, пов'язані з наданням державної допомоги, Партнеру проекту, а Партнер проекту, у свою чергу, може зробити це по відношенню до іншої організації⁴. Щоб забезпечити реалізацію прав та обов'язків, пов'язаних із наданням державної допомоги, Головний партнер повинен надати Партнеру проекту контрольний номер програми допомоги, тобто SA.105830.
10. У разі виникнення державної допомоги в проекті, зобов'язання щодо прозорості, зазначене у статті 9 GBER, має бути реалізовано в Польщі:
- 1) у разі допомоги, наданої Головним партнером або Партнером проекту відповідно до статті 20a GBER,
 - 2) у разі допомоги, наданої Органом Управління.
11. У разі виникнення допомоги *de minimis* або державної допомоги, польські положення застосовуються до моніторингу та інформації (включаючи видачу сертифікатів та звітування про надання або ненадання допомоги):
- 1) у випадку допомоги, наданої Головним партнером або Партнером проекту відповідно до статті 20a GBER,
 - 2) у разі допомоги, наданої Органом Управління.
12. Перевірка умов прийнятності державної допомоги є обов'язком суб'єкта, уповноваженого надавати допомогу.
13. Якщо державна допомога або допомога *de minimis* надається в рамках проекту:
- 1) суб'єкт, який подає заявку на допомогу *de minimis* від Органу Управління, повинен додати до форми заявки на допомогу такі документи:

⁴ Застосовується лише для польських партнерів.

- a) копії сертифікатів допомоги *de minimis* і сертифікатів допомоги *de minimis* у сільському господарстві чи рибальстві, виданих суб'єктом надання допомоги, що зареєстрований у Польщі, які він отримав у році, в якому він подає заявку на отримання допомоги, та за два попередні роки або декларацію про суму такої допомоги, отриманої в цей період, або декларацію про те, що він не отримував таку допомогу в цей період;
 - b) форму, яка містить інформацію, необхідну для надання допомоги *de minimis*.
- 2) суб'єкт, який звертається за державною допомогою, додає до заявки про надання допомоги форму, яка містить інформацію про суб'єкта, який звертається за допомогою, та його господарську діяльність, а також інформацію про отриману державну допомогу.
 - 3) суб'єкт, зареєстрований у Польщі, який надає державну допомогу, зобов'язаний:
 - a) письмово повідомити бенефіціару державної допомоги про відсутність обов'язку повідомляти Європейську Комісію та надати контрольний номер, присвоєний Комісією;
 - b) підготувати та подати звіт про надану державну допомогу або інформацію про відсутність такої допомоги;
 - 4) суб'єкт, уповноважений надавати допомогу, який зареєстрований у Польщі:
 - a) повинен підготувати та подати президенту Управління з питань конкуренції та захисту прав споживачів звіт про надану допомогу або інформацію про відсутність допомоги відповідно до статті 32(1) Акту від 30 квітня 2004 року про провадження у справах про державну допомогу (вісник Законів 2021 року, позиція 743, із змінами);
 - b) має підготувати та подати оновлений звіт, якщо змінився обсяг допомоги, зазначений у звіті, згаданому в пункті (а).
 - 5) суб'єкт надання допомоги складає та подає оновлений звіт у разі зміни обсягу державної допомоги.
 - 6) положення пунктів 3 - 5 відповідно застосовуються до підготовки та подання оновленого звіту про надану допомогу.
 - 7) детальна інформація та шаблони документів щодо допомоги *de minimis* та державної допомоги доступні на веб-сайті програми.

§ 5

ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ПАРТНЕРІВ ПРОЕКТУ

1. Кожен Партнер проекту несе відповідальність перед Головним партнером за свою частину діяльності та витрат, передбачених проектом, відповідно до Форми Заявки.
2. Кожен із Партнерів проекту:
 - a) повинен працювати над своєчасною та повною реалізацією своєї частини проекту та виконувати свої зобов'язання, що випливають з Угоди та Посібника з Програми;
 - b) несе виключну відповідальність перед третіми сторонами за будь-які збитки, заподіяні у зв'язку з реалізацією своєї частини проекту, і відмовляється від будь-яких претензій до Органу Управління щодо збитків, завданих ними або будь-якою третьою стороною, у зв'язку з реалізацією своєї частини проекту;

- c) повинен забезпечити можливість для Головного партнера виконати зобов'язання, передбачені Грантовим контрактом на проект. З цією метою він повинен надати необхідні документи та інформацію Головному партнеру, протягом терміну, що дозволяє йому виконати зобов'язання перед Органом Управління, що передбачені Грантовим контрактом на проект;
- d) повинен забезпечувати те, що проект не призведе до подвійного фінансування прийнятних витрат, як визначено в Посібнику з Програми;
- e) повинен вести окремий бухгалтерський облік, відповідно до умов, зазначених у Посібнику з Програми, або використовувати окремий обліковий код для реалізації проекту, який дозволяє ідентифікувати кожен фінансову операцію, здійснену в рамках його частини проекту. Вищезазначене не поширюється на витрати, що оплачуються як паушальні суми;
- f) повинен представити проміжному звіті про прогрес лише прийнятні витрати, які відповідають Формі Заявки, чинній на дату здійснення витрат;
- g) повинен забезпечити інформування громадськості про грантовий внесок у проект, відповідно до вимог, викладених у Посібнику з Програми;
- h) повинен контролювати прогрес своєї частини проекту щодо досягнення цільових значень показників результатів, викладених у Формі Заявки;
- i) має погоджуватись на обробку даних проекту з метою моніторингу, контролю, маркетингового просування та оцінки Програми;
- j) повинен негайно повідомити Головного партнера про будь-які порушення, обставини, які затримують або перешкоджають повній реалізації проекту, або про свій намір припинити виконання своєї частини проекту;
- k) повинен негайно повідомити Головного партнера про будь-які обставини, які впливають на скорочення прийнятних витрат за проектом, зокрема про потенційну можливість відшкодування ПДВ;
- l) повинен негайно повідомити Головного партнера про будь-яку зміну свого правового статусу, яка призведе до невиконання вимог, передбачених Програмою;
- m) повинен негайно повідомити Головного партнера про своє банкрутство, ліквідацію або неплатоспроможність;
- n) повинен негайно інформувати Головного партнера про будь-які економії в рамках проекту, зокрема ті, що є результатом процедур публічних закупівель, укладених шляхом підписання угоди з підрядником;
- o) повинен готувати та проводити процедури публічних закупівель та укладати контракти в рамках частини проекту, що реалізовується ним, відповідно до законодавства ЄС і національного законодавства та правил Програми, включаючи принцип конкурентоспроможності, як зазначено в Посібнику з Програми, за умови, що контракт присуджується учаснику тендеру, який подав найбільш економічно вигідну пропозицію, уникаючи при цьому будь-якого конфлікту інтересів;
- p) повинен без затримки повідомити компетентного Контролера про укладення договору публічної закупівлі з підрядником для реалізації проекту та про будь-які зміни до нього;

- q) повинен надати компетентному Контролеру документи, що стосуються договору публічної закупівлі, що виконується в рамках його частини проекту, негайно після присудження публічного контракту;
 - r) повинен підготувати та надати для перевірки компетентному Контролеру проміжні звіти про прогрес протягом термінів, зазначених у Посібнику з Програми;
 - s) повинен своєчасно надавати документи, виправляти помилки у звітах про прогрес в своїй частині та надавати необхідні пояснення відповідному Контролеру або Головному партнеру;
 - t) повинен співпрацювати із зовнішніми Контролерами, аудиторами, оцінювачами та проходити перевірки або аудити, які проводяться уповноваженими національними службами та службами ЄС, і виконувати рекомендації цих аудитів або перевірок;
 - u) повинен зберігати документи, пов'язані з реалізацією проекту, у спосіб, що забезпечує їх конфіденційність та безпеку. Усі документи повинні бути доступні протягом п'яти років з 31 грудня року, в якому Орган Управління здійснив останній платіж Головному партнеру;
 - v) у разі державної допомоги або допомоги *de minimis*, наданої в рамках проекту, повинен зберігати документи, які стосуються наданої допомоги, протягом 10 років з дати її надання у спосіб, що забезпечує їх конфіденційність та безпеку;
 - w) несе відповідальність за підтримку довговічності проекту протягом п'яти років з дати останнього платежу, здійсненого Органом Управління Головному партнеру та згідно з умовами, передбаченими законодавством ЄС та Посібником з Програми;
 - x) повинен негайно повернути будь-які неправомірно отримані гранти.
3. Кожен Партнер проекту має право на отримання гранту з коштів Програми, відповідно до бюджету проекту, за умови виконання ним своїх контрактних зобов'язань та правил реалізації проекту, передбачених § 2 Угоди.
4. У належним чином обґрунтованих випадках, зокрема, коли Програма перебуває під ризиком автоматичного скасування зобов'язань, як зазначено в статті 105 Загального регламенту, Головний партнер може, на вимогу Спільного Секретаріату або Органу Управління, попросити кожного Партнера проекту подати додатковий проміжний звіт про прогрес виконання проекту, що охоплює інший звітний період, ніж прийнятий стандартний звітний період. У такому випадку, Партнер проекту має подати запит на виплату за проектом, згідно з умовами, визначеними Спільним Секретаріатом.

§ 6

СПІВПРАЦЯ ЗІ ЗОВНІШНІМИ СУБ'ЄКТАМИ

1. У разі співпраці із зовнішніми суб'єктами, включаючи субпідрядників, відповідний Партнер проекту несе одноосібну відповідальність перед Головним партнером за відповідність діяльності зовнішнього суб'єкта, який діє від імені відповідного Партнера проекту, положенням Партнерської Угоди. Головний партнер повинен бути негайно поінформований про предмет і обсяг договору, укладеного із зовнішнім суб'єктом.
2. Права та обов'язки за Угодою не можуть бути передані частково або в цілому іншому суб'єкту без попередньої згоди всіх інших Сторін та Органу Управління.

3. Запуск частини або всіх завдань, покладених на Сторону, має відбуватися відповідно до правил реалізації проекту, викладених у §2.

§ 7

ПОДАЧА ЗАЯВКИ НА ЧАСТКОВУ ВИПЛАТУ ТА ПЕРЕВІРКА ВИТРАТ

1. Кожен Партнер проекту подає відповідному Контролеру проміжні звіти про прогрес виконання своєї частини проекту, включаючи додатки, у встановлені терміни та відповідно до правил, визначених у Посібнику з Програми.
2. Контролер перевіряє проміжний звіт про прогрес та прийнятність заявлених у ньому витрат. Ця перевірка проводиться відповідно до правил, інструкцій або процедур, встановлених у відповідній країні-учасниці, беручи до уваги правила Програми.
3. Перевірка витрат Партнера здійснюється на основі даних, що містяться в проміжному звіті про прогрес виконання та документів, наданих Партнером, відповідно до вимог, передбачених у Посібнику з Програми.
4. Якщо під час перевірки проміжного звіту про прогрес Контролер виявляє, що національні правила чи правила ЄС або правила впровадження проекту, зазначені в Посібнику з Програми, були порушені, то Контролер може визнати відповідні витрати такими, що понесені повністю або частково неправомірним чином, і відповідно зменшити проміжний звіт про прогрес виконання. Це також стосується витрат, понесених до підписання Угоди. У випадку витрат, понесених неправомірно в частині публічних закупівель, або порушення принципу конкурентоспроможності, їх рівень визначається відповідно до національних нормативних актів або принципів. Якщо в країні-учасниці не застосовуються нормативні акти чи принципи, які визначають суму видатків, понесених неправомірно, то Контролер застосовує ставки фінансових коригувань, що викладені в Рішенні Комісії С(2019)3452 в остаточній редакції від 14 травня 2019 року, що встановлює вказівки щодо визначення фінансових коригувань витрат, які фінансуються [Європейським] Союзом, через невідповідність правилам публічних закупівель, що застосовуються, або правилам Програми.
5. Правила процедури у разі виявлення витрат, понесених неправомірно, регулюються Посібником з Програми або національними вказівками щодо коригування витрат і застосування фінансових коригувань, якщо вони встановлені в країні-учасниці, або іншим документом, затвердженим у рамках Програми.
6. Контролер повинен повідомити Партнеру результати перевірки проміжного звіту про прогрес, відповідно до правил, викладених у Посібнику з Програми.
7. Конкретні правила, що стосуються подання Партнером проекту заперечень щодо результатів контролю, якщо такі є, регулюються національним законодавством або правилами Програми, згаданими в Посібнику Бенефіціара.

§ 8

БЮДЖЕТ ПРОЕКТУ

1. Фінансовий внесок окремих Партнерів проекту, включаючи Головного партнера, у витрати за проектом та максимальний розмір гранту з коштів Програми для окремих

Партнерів проекту, включаючи Головного партнера, вказано у Формі Заявки.

2. Присуджений грант призначений для покриття прийнятних витрат, понесених у зв'язку з реалізацією проекту.
3. Партнери проекту, включно з Головним партнером, зобов'язуються забезпечити фінансування реалізації проекту в сумі, що становить різницю між загальними прийнятними витратами за проектом та грантом.
4. Будь-які неприйнятні витрати або витрати, понесені неналежним чином, повинні покриватися Головним партнером або Партнерами проекту, відповідно, з їхніх власних ресурсів.

§ 9

ПЕРЕДАЧА ГРАНТУ ПАРТНЕРУ ПРОЕКТУ

1. Головний партнер перераховує грант на рахунки Партнерів проекту у відповідній сумі та відповідно до звіту про прогрес виконання або платіжної вимоги, погодженого(-ої) Органом Управління, беручи до уваги всі обґрунтовані відрахування або фінансові коригування, внесені до звіту про прогрес Органом Управління або призначеною ним організацією відповідно до § 11. Головний партнер інформує Партнерів проекту про відрахування та виправлення, які були внесені.
2. Переказ гранту від Головного партнера до окремих Партнерів проекту має відбуватися протягом 10 робочих днів від дати перерахування Органом Управління суми гранту на рахунок Головного партнера, на банківські рахунки Партнера проекту 1, як зазначено в Додатку №..... до Угоди.
3. Банківські комісії та витрати на конвертацію валюти, пов'язані з переказом гранту, стягуються з Головного партнера.
4. Грант переказується Головним партнером у євро на банківські рахунки окремих Партнерів проекту, як зазначено в Додатку №3 до цієї Угоди.
5. Передумовою для передачі Головним партнером гранту Партнерам Проекту є виконання контрактних зобов'язань, реєстрація Проекту в Секретаріаті Кабінету Міністрів України українським Партнером Проекту, затвердження звіту про прогрес виконання проекту Органом Управління та переказ гранту Органом Управління на банківський рахунок Головного партнера, відповідно до Грантового контракту на проект.

§ 10

ЗМЕНШЕННЯ ОРГАНОМ УПРАВЛІННЯ

1. Якщо до затвердження звіту про прогрес виконання проекту Орган Управління виявляє будь-які неприйнятні витрати у звіті про прогрес виконання проекту, то витрати, які були здійснені неприйнятно, або витрати, які не відповідають контрактним положенням, Орган Управління може зменшити суму прийнятних витрат. У такому випадку, Спільний Секретаріат або Орган Управління повинні повідомити Головного партнера про виявлене.
2. У випадку, коли Орган Управління інформує Головного партнера про те, що він виявив передумови, зазначені в розділі 1, Головний партнер передає цю інформацію

відповідному Партнеру проекту протягом 2 календарних днів з моменту отримання інформації Головним партнером. Партнер проекту може подати Головному партнеру заперечення щодо висновків Органу Управління протягом 7 календарних днів з моменту отримання інформації Партнером проекту. Головний партнер подає заперечення до Органу Управління, відповідно до процедури, визначеної Грантовим контрактом на проект, укладеним Головним партнером з Органом Управління.

§ 11

ВІДШКОДУВАННЯ КОШТІВ

1. Орган Управління відшкодовує [собі] кошти, якщо виявить неприйнятні витрати, неприйнятно понесені витрати, порушення положень Грантового контракту або якщо співфінансування було сплачено неналежним чином або у надмірній сумі.
2. Якщо це можливо, Спільний Секретаріат вираховує суму, що підлягає відшкодуванню, з наступного авансового платежу або остаточного балансового платежу. Головний партнер вираховує суму, яка має бути відшкодована, з наступного авансового платежу або остаточного платежу, який слід перерахувати Партнеру проекту.
3. У випадках, коли компенсація неналежно сплаченої суми з наступного платежу неможлива, Орган Управління повинен видати Головному партнеру розпорядження про стягнення. Головний партнер повинен повернути Органу Управління всі неналежно сплачені суми, що перевищують належне співфінансування. Партнер проекту зобов'язаний повернути Головному партнеру всі неправомірно сплачені суми, що перевищують належний грант співфінансування на умовах, протягом терміну та на рахунок, зазначений Головним партнером. Якщо Партнер проекту не повертає суму, що підлягає відшкодуванню, протягом терміну, встановленого Головним партнером, то Головний партнер може вжити подальших заходів стосовно відповідного Партнера проекту для повернення коштів, які не були відшкодовані. Витрати на фінансування дій з відшкодування несе Партнер проекту.
4. У разі виникнення обставин, які дозволяють Партнеру проекту відшкодувати ПДВ, прийнятний у рамках проекту, він повинен повернути неправомірно отриманий грант Головному партнеру в тій частині, яка відповідає сумі всього задекларованого ПДВ або його частини. Згодом Головний партнер повинен повернути ці кошти Органу Управління.

§ 12

ЗАСТОСУВАННЯ КОРИГУВАНЬ

1. Якщо Орган Управління застосовує фінансове коригування до проекту, і коригування стосується неприйнятних витрат Партнера проекту, то Головний партнер негайно інформує відповідного Партнера проекту про виявлене Органом Управління. Партнер проекту не має права оскаржувати це рішення.
2. Обсяг фінансового коригування дорівнює сумі витрат, здійснених неправомірно, у частині, що відповідає сумі співфінансування.

§ 13

ПЕРЕВІРКИ ТА АУДИТИ

1. Партнер проекту підлягає проходженню перевірок та аудитів щодо відповідності реалізації проекту та підтримки його довговічності. Перевірки та аудити проводяться суб'єктами, уповноваженими здійснювати контрольну діяльність, відповідно до чинних національних і європейських нормативних актів і Програмних документів.
2. Партнер проекту повинен надавати всі документи, пов'язані з реалізацією проекту, суб'єктам, зазначеним у розділі 1, протягом усього періоду їх зберігання, зазначеного в § 5(2)(u), і, якщо це необхідно для визначення прийнятності витрат, понесених під час впровадження проекту, він зобов'язаний надати контролюючій установі також документи, які не стосуються реалізації проекту безпосередньо.
3. Партнер проекту повинен впровадити коригувальні заходи у терміни, зазначені в рекомендаціях аудиту, виданих під час перевірок та аудитів.
4. Партнер проекту повинен надавати суб'єктам, які проводять перевірки, інформацію про результати попередніх перевірок та аудитів, проведених в рамках реалізованого проекту іншими уповноваженими суб'єктами.

§ 14

МАЙНОВІ ПРАВА

1. Право власності та інші майнові права, що впливають з проекту, передаються Головному партнеру або Партнерам проекту відповідно.
2. Партнери проекту, включно з Головним партнером, зобов'язуються використовувати результати проекту таким чином, щоб забезпечити широке розповсюдження та доступність результатів проекту для громадськості, відповідно до Форми Заявки.

§ 15

ІНФОРМАЦІЯ ТА МАРКЕТИНГОВЕ ПРОСУВАННЯ

1. Основою видимості, прозорості та комунікації проекту є комунікаційний план проекту, який додається до Форми Заявки.
2. Кожен Партнер проекту, включно з Головним партнером, повинен виконувати принаймні наступні заходи, включені до комунікаційного плану проекту:
 - 1) розміщувати короткий опис проекту, інформацію про його цілі та результати і фінансову підтримку Програми на своєму офіційному веб-сайті або в соціальних мережах, якщо такі сайти існують,
 - 2) розміщувати у видимому вигляді інформацію про підтримку Програми в документах, пов'язаних з проектом, та інформаційних матеріалах, призначених для широкої громадськості або учасників,
 - 3) розміщувати в громадських місцях:
 - а) постійні інформаційні щити або пам'ятні таблички з логотипом Програми. Він повинен зробити це відразу після початку матеріальної реалізації проекту, що включає натуральні інвестиції чи придбання обладнання, або після

встановлення придбаного обладнання. Зобов'язання поширюється на проекти вартістю понад 100 000 євро.

або

- b) принаймні один постер мінімального розміру А3 або електронний дисплей аналогічного розміру з інформацією про проект та підтримку Програми – в рамках інших проектів;
 - 4) у випадку проектів стратегічного значення та проектів загальною вартістю понад 5 000 000 євро, організувати інформаційний захід та залучити Орган Управління та Європейську Комісію;
 - 5) використовувати логотип Програми, елементом якого є символ ЄС, під час здійснення своєї діяльності щодо видимості, прозорості та комунікації;
 - 6) документувати комунікаційну діяльність, яка виконується в рамках проекту;
 - 7) надавати Спільному Секретаріату через Головного партнера інформацію про заплановану та поточну діяльність щодо видимості, прозорості та комунікації проекту, а також про завершені етапи проекту, включаючи результати.
3. Кожен Партнер проекту, включно з Головним партнером, повинен виконувати заходи, описані в розділі 2, і всі інші заходи комунікаційного плану проекту, як рекомендовано в Посібнику з Програми.
 4. Усі Партнери проекту, включно з Головним партнером, зобов'язуються безкоштовно надати Спільному Секретаріату існуючу фото- та аудіовізуальну документацію про впровадження проекту та погоджуються на використання цієї документації Органом Управління або Спільним Секретаріатом у своїй інформаційно-маркетинговій діяльності. Передача цієї документації має відбуватися на основі окремих безоплатних ліцензійних угод.
 5. Зобов'язання надати документацію безкоштовно, згадане в розділі 4, також застосовується, якщо такі матеріали запитуються інституціями, органами чи його організаційними підрозділами ЄС.
 6. Якщо Головний партнер або Партнери проекту не виконують свої зобов'язання, зазначені в розділі 2(1)-(5), Орган Управління зменшує грант для відповідного Партнера, згідно із правилами, визначеними у Посібнику з Програми.

§ 16

ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ГРАНТОВОГО КОНТРАКТУ

1. Усі Партнери проекту визнають, що будь-які зміни до Грантового контракту на проект та додатків, які є його невід'ємною частиною, можуть бути внесені, під загрозою недійсності, лише протягом істотного періоду реалізації проекту, зазначеного в § 5 Грантового контракту на проект, та відповідно до правил, описаних у Посібнику з Програми.
2. Будь-який запит на внесення змін до Грантового контракту, поданий Головним партнером до Спільного Секретаріату, має бути заздалегідь узгоджений з Партнерами проекту.
3. Партнери проекту інформують Головного партнера про будь-які заплановані та існуючі зміни, що стосуються їхньої частини проекту. Якщо конкретна зміна частини проекту

потребує внесення змін до Грантового контракту, то Головний партнер у співпраці та на основі документів, отриманих від відповідного Партнера проекту, здійснює заходи, спрямовані на внесення змін до Грантового контракту, згідно з процедурами, описаними в § 16 Грантового контракту на проект та Посібника з Програми.

4. Партнери проекту повинні завчасно надати Головному партнеру документи, необхідні для впровадження змін до Грантового контракту чи додатків до нього, тобто, у термін, достатній, щоб забезпечити їх виконання відповідно до Грантового контракту на проект та Посібника з Програми.

§ 17

НЕНАЛЕЖНА РЕАЛІЗАЦІЯ ПРОЕКТУ

1. Партнери проекту проінформовані, що якщо цільові значення показників кінцевих результатів, викладені у Формі Заявки, не будуть досягнуті, то Орган Управління може:
 - a) відповідно зменшити обсяг наданого гранту;
 - b) вимагати повернення частини або всієї суми гранту, виплаченого Головному партнеру.
2. Стосовно розділу 1, Головний партнер може вимагати від кожного Партнера проекту належним чином задокументувати причини недосягнення значень індикаторів, передбачених для його частини проекту, та їхні зусилля щодо досягнення вищезазначених індикаторів. Якщо Партнер проекту через Головного партнера належним чином задокументує причини недосягнення цільових значень індикаторів, заявлених у Заявці, незалежні від нього, і продемонструє свої зусилля для досягнення індикаторів, Орган Управління може скасувати санкції, зазначені в розділі 1.
3. Партнери проекту повинні усвідомлювати, що у випадку, якщо мета проекту не була досягнута, а Головний партнер або Партнер проекту не проявив належної обачності в її реалізації, то Орган Управління може вимагати відшкодування частини сплаченої суми гранту Головному партнеру. Орган Управління може відповідно зменшити суми в усіх бюджетних категоріях проекту, які пов'язані з діяльністю, що здійснюється у спосіб, який не відповідає Формі Заявки.
4. Якщо Орган Управління, відповідно до розділу 3, вимагає в Головного партнера повернути частину гранту, пов'язану з діяльністю одного або кількох Партнерів проекту, відповідно застосовуються положення § 11.

§ 18

НЕЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДОВГОВІЧНОСТІ ПРОЕКТУ

Якщо довговічність проекту не забезпечено, Партнер проекту повинен відшкодувати отриманий грант, відповідно до §11.

§ 19

ПРИНЦИПИ ПЕРЕДАЧІ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

1. У зв'язку з реалізацією Проекту, для цілей та на умовах, викладених у статті 4 Загального Регламенту, Сторони, Орган Управління, Спільний Секретаріат та відповідні Контролери

обробляють персональні дані, зібрані безпосередньо від суб'єктів даних та з ІКТ-систем, включаючи CST2021.

2. Партнер проекту усвідомлює, що він є Контролером, у значенні статті 4(7) GDPR⁵, стосовно персональних даних, зібраних у зв'язку з реалізацією проекту, включаючи, зокрема, персональні дані, надані йому Партнерами, які беруть участь у проекті.
3. Партнер проекту несе відповідальність за обробку персональних даних та їх захист відповідно до законодавства про персональні дані та конфіденційність, включаючи, зокрема, GDPR⁶ та нормативні акти країни його реєстрації.
4. У зв'язку із проектом, Партнер проекту надає доступ до збору персональних даних Головному партнеру, Органу Управління, Спільному Секретаріату та відповідному Контролеру.
5. Передача персональних даних має відбуватися в письмовій формі на папері або в електронному вигляді, включаючи зокрема використання CST2021.
6. Обсяг категорій наданих персональних даних, як зазначено в Додатку №5 до Угоди, було встановлено з урахуванням принципу мінімізації даних, зазначеного в статті 5(1)(c) GDPR. Будь-які зміни до Додатку №5 не вимагають [оформлення] додаткової угоди до Угоди, а лише повідомлення про їх внесення, включаючи зазначення причин впровадження таких змін.
7. У результаті надання Партнером проекту персональних даних, установи, зазначені в розділі 4, які отримують ці дані, стають незалежними контролерами наданих даних, окремо від Партнера проекту.
8. Орган Управління, Спільний Секретаріат та відповідний Контролер можуть обмінюватися даними з іншими організаціями та органами Європейського Союзу в обсязі, необхідному для виконання завдань, пов'язаних із реалізацією Програми, як це передбачено законом або в Угоді.
9. Установи, зазначені в розділі 8, не повинні передавати надані персональні дані, третім країнам і міжнародним організаціям, крім Європейського Союзу [для Програми PLUA: підпорядковується розділу 21].
10. Партнер проекту має виконувати зобов'язання щодо надання інформації, як зазначено у статтях 13 і 14 GDPR, щодо суб'єктів даних, чиї дані він збирає. Партнер проекту має виконувати зобов'язання щодо інформації як від свого імені, так і від імені установ, зазначених у розділі 4, яким надаються дані. Зобов'язання щодо інформації може бути виконано на основі форми інформаційного розділу, що становить Додаток №5 до Угоди, або будь-якої іншої форми інформаційного положення, що використовується Партнером проекту, за умови, що воно містить усі елементи та інформацію, включені в Додаток №5 до Угоди. Будь-які зміни до Додатку №5 не вимагають [оформлення] додаткової угоди до ПУ, а лише повідомлення про їх внесення, включаючи зазначення причин впровадження таких змін.
11. У разі виявлення інциденту, який передбачає ймовірність порушення [захисту] персональних даних, як зазначено в статті 33 GDPR, щодо персональних даних, які надаються у зв'язку з Проектом, і який впливає на обіг даних у ІКТ-системі CST2021,

⁵ Регламент (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб в частині обробки персональних даних і про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (OJ L 119 від 04.05.2016, с. 1, зі змінами);

⁶ Не стосується бенефіціарів, які не входять до ЄЕЗ

або виникнення якого стосовно однієї Сторони негативно вплине на обробку даних іншою Стороною, Сторони зобов'язуються інформувати одна одну про таке ймовірне порушення, щоб з'ясувати його та вжити заходів для виправлення.

12. У разі порушення захисту персональних даних та подій чи інцидентів в частині інформаційної безпеки, кожна зі Сторін розглядатиме їх відповідно до чинних внутрішніх нормативних актів. Для ефективного та своєчасного передання інформації, пов'язаної з подіями чи інцидентами та порушеннями у сфері захисту персональних даних, Сторони встановлюють наступні контактні центри:
 - 1) з боку Головного партнера: Віолетта Ваврукевич, e-mail: iod@pwik.suwalki.pl
 - 2) з боку Партнера 1: Андрій Подоляк, e-mail: a.podoliak@vodokanal.te.ua.
13. Взаємне оповіщення, згадане в розділі 11, повинно стосуватися принаймні обсягу інформації, згаданої в статті 33(3) GDPR.
14. Кожен Контролер повинен обробляти та звітувати про порушення захисту персональних даних та повідомляти постраждалих суб'єктів даних.
15. Сторони повинні негайно інформувати одна одну на електронні адреси, зазначені в розділі 12, про наступні ситуації, що виникають стосовно наданих персональних даних, які можуть негативно вплинути на їх обробку у зв'язку з реалізацією проекту:
 - 1) будь-яке невиконання зобов'язань Контролера, будь-яке порушення конфіденційності персональних даних або їх неправомірне використання;
 - 2) будь-які дії чи провадження, які проводяться, зокрема, наглядовим органом, державними установами, поліцією чи судом.
16. Сторони зобов'язуються інформувати одна одну про запити щодо реалізації прав суб'єктів даних, відповідно до статей 15-22 GDPR, зокрема щодо персональних даних, завантажених у CST2021, що впливає на обробку даних, наданих іншими Сторонами у рамках Угоди, а також, якщо необхідно, обмінюватись інформацією про обробку запитів, пов'язаних зі статтями 15-22 GDPR. Це зобов'язання поширюється на запити, які впливають на обмеження або неможливість обробки даних, наданих у рамках Угоди.
17. Сторони заявляють, що вони запровадили відповідні технічні та організаційні заходи для забезпечення належного рівня безпеки, який відповідає ризикам, пов'язаними з обробкою персональних даних, як зазначено в статті 32 GDPR.
18. Кожна Сторона несе повну відповідальність за свої операції з обробки даних і за належне виконання Угоди, відповідно до його умов. Незважаючи на це, Сторони зобов'язуються допомагати одна одній, наскільки це необхідно, у виконанні своїх зобов'язань, відповідно до Закону та Угоди, зокрема тих, що зазначені у статтях 35 та 36 GDPR.
19. Усі дані та інформація, надані Стороні у зв'язку з виконанням Угоди, як під час її чинності, так і після її припинення, розглядаються як захищені та можуть використовуватися Стороною лише для виконання своїх зобов'язань за Угодою.
20. Зокрема, вся інформація, що стосується інфраструктури (включаючи, серед іншого, ІКТ) та технічних, технологічних, правових та організаційних рішень [стосовно] ІКТ пристроїв, систем та мереж Органу Управління, що діють, отримана у зв'язку з укладенням та впровадженням Угоди, незалежно від форми запису, способу передачі або отримання та їх джерела, підлягає захисту.

21. Орган Управління або Спільний Секретаріат може передавати дані компетентному органу на території України. Така передача здійснюється за допомогою окремої угоди, відповідно до Виконавчого рішення Комісії (ЄС) 2021/914 від 4 червня 2021 року про стандартні контрактні положення щодо передачі персональних даних третім країнам, відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського парламенту та Ради (OJ L 199 від 07.06.2021, с. 31).

§ 20

ЦЕНТРАЛЬНА ІКТ-СИСТЕМА

1. Партнер проекту повинен відповідати за проект, що реалізується, в CST2021 і дотримуватися чинного Посібника Бенефіціарів з CST2021, наданого Органом Управління.
2. У CST2021 Партнер проекту повинен:
 - 1) підготувати та надіслати проміжні звіти про прогрес виконання своєї частини проекту компетентному Контролеру;
 - 2) записувати інформацію про графік платежів за проектом;
 - 3) записувати інформацію про заплановані та проведені процедури публічних закупівель, заплановані та присуджені контракти, інформацію про укладені контракти та обраних підрядників, а також про працівників, залучених до проекту, в своїй частині проекту, що реалізується;
 - 4) листуватися з відповідним Контролером щодо їх власної частини реалізованого проекту, надавати необхідну інформацію та документи на запит Контролера.
3. Партнер проекту призначає осіб, уповноважених діяти від його імені у зв'язку з реалізацією проекту (надалі іменовані як – «уповноважені особи»), включаючи особу (осіб), уповноважену(-их) керувати правами користувачів з боку Партнера проекту, для проекту, про який йде мова. Для цього Партнер проекту подає до Спільного Секретаріату заповнений запит на додавання менеджера проекту відповідно до шаблону, розміщеного на веб-сайті програми. Усі дії уповноважених осіб у CST2021 розглядаються в юридичному сенсі як дії Партнера проекту.
4. Уповноважені Партнером проекту особи із реєстрацією на території Республіки Польща повинні використовувати кваліфікований електронний підпис, щоб підписувати звіти про прогрес в CST2021. Якщо з технічних причин використання кваліфікованого електронного підпису неможливе, звіти про прогрес слід підписувати за допомогою некваліфікованого сертифіката CST2021 (код авторизації надсилається на електронну адресу відповідної авторизованої особи).
5. Особи, уповноважені Партнером проекту, зареєстровані не у Республіці Польща, використовують некваліфікований сертифікат CST2021, щоб підписувати звіти про прогрес виконання в CST2021 (код авторизації надсилається на електронну адресу уповноваженої особи).
6. Подання документів в електронному вигляді в CST2021 не звільняє Партнера проекту від обов'язку їх зберігання. Партнер проекту також повинен зберігати оригінали документів, з яких було створено електронні копії (наприклад, скани, фотографії). Партнер проекту надає доступ під час натурних перевірок, які проводяться уповноваженими установами, як до оригіналів документів, так і до їх електронних версій.

7. Уся кореспонденція між Партнером проекту і відповідним Контролером повинна здійснюватися виключно в CST2021 відповідно до розділу 9.
8. Натурні перевірки по проекту не можуть бути предметом спілкування виключно в CST2021.
9. Головний партнер і Партнер проекту визнають юридичну силу комунікації та обміну даними, що здійснюються через CST2021, без можливості сумніву в їх силі.
10. У виправданих ситуаціях, наприклад, у разі збою CST2021, коли час відновлення належного функціонування системи не дозволить вчасно подати проміжний звіт про прогрес або звіт про прогрес виконання проекту, Партнер проекту повинен надати заяви в паперовому вигляді за зразком, розміщеним на веб-сайті Програми. Партнер проекту зобов'язується заповнити дані в CST2021 стосовно документів, наданих у письмовій формі, протягом 5 робочих днів з моменту отримання інформації про усунення збою.
11. Особи, уповноважені Партнером проекту, повинні дотримуватися Правил безпеки інформації, що обробляється в CST2021.
12. Партнер проекту повинен негайно повідомляти Спільному Секретаріату про будь-які збої CST2021, які перешкоджають або затримують роботу в системі, що, зокрема, призводить до неможливості надіслати Контролеру проміжний звіт про прогрес через CST2021.
13. Партнер проекту зобов'язаний інформувати Спільний Секретаріат про будь-який несанкціонований доступ до даних Партнера проекту в системі CST2021.
14. Детальний опис обов'язків Партнера проекту під час роботи в системі CST2021 та терміни виконання завдань викладено в поточному Посібнику з Програми або Посібнику Бенефіціара з CST2021, доступному на веб-сайті Програми.

§ 21

ЗМІНИ ДО ПАРТНЕРСЬКОЇ УГОДИ ТА ФОРС-МАЖОР

1. Будь-які зміни до Угоди мають бути погоджені всіма Сторонами та внесені в письмовій формі шляхом підписання додаткової угоди до Угоди. Головний партнер подає Угоду зі змінами до Спільного Секретаріату не пізніше ніж через 30 днів після укладення додаткової угоди.
2. Значні зміни до Угоди (включаючи зміну Партнера, зміну фінансового внеску Головного партнера та Партнерів проекту до загального бюджету проекту, а також максимальну суму гранту для Головного партнера та Партнерів проекту з бюджету Програми) потребують укладення додаткової угоди до Грантового контракту перед поданням наступного запиту на виплату в рамках проекту.
3. Відповідний Партнер проекту письмово повідомляє Головного партнера про зміну банківського рахунку, коду SWIFT або IBAN, а також про зміну назви та адреси банку, в якому було відкрито рахунок. Якщо Партнер проекту не повідомляє Головного партнера про зміну свого банківського рахунку, відповідний Партнер проекту несе всі пов'язані з цим витрати.
4. Жодна зі Сторін не несе відповідальності за невиконання своїх зобов'язань за Угодою у разі форс-мажорних обставин. Партнер проекту або Головний партнер повинен негайно повідомити інших Партнерів і Головного партнера в письмовій формі про настання форс-мажорних обставин, які впливають або перешкоджають виконанню Угоди. Головний

партнер на основі домовленостей зі Спільним Секретаріатом інформує Партнерів проекту про наслідки форс-мажорних обставин на реалізацію проекту.

§ 22

ЧИННЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Ця Угода регулюється законодавством України.
2. У разі виникнення спору між Сторонами щодо тлумачення або виконання Угоди, Сторони намагатимуться вирішити спір шляхом посередництва. З цією метою, кожен із Партнерів призначає одного незалежного посередника. Завданням групи посередництва є напрацювання вирішення спору, що виник, протягом одного місяця з моменту формування групи.
3. Якщо рішення, запропоноване посередниками, не приймається всіма Партнерами, спір підлягає юрисдикції загального суду, який відповідає законам України.

§ 23

ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

1. Сторони Угоди спілкуються між собою за допомогою електронного листування та традиційної пошти.
2. Угоду укладено у 2 примірниках. Кожна зі Сторін отримує один оригінальний примірник Угоди.
3. Угода укладена англійською мовою.
4. Якщо Сторони не домовилися про інше, спілкування між сторонами здійснюється такими мовами: англійською
5. Мовою спілкування зі Спільним Секретаріатом та Органом Управління є англійська та/або польська.
6. Наступні додатки є невід'ємною частиною Угоди:
 - 1) Додаток №1 – уповноваження представника(-ів) Головного партнера (Форма юридичних осіб);
 - 2) Додаток №2 – уповноваження представника(-ів) Партнера Проекту (Форма юридичних осіб);
 - 3) Додаток №3 – підтвердження номерів банківських рахунків (Форма фінансової ідентифікації) для Головного партнера та Партнера проекту 1;
 - 4) Додаток №4 – орієнтовний графік виконання заходів в рамках Проекту
 - 5) Додаток №5 – обсяг категорій наданих персональних даних
 - 6) Додаток №6

[повне найменування Головного
партнера]

Ім'я та прізвище уповноваженої особи

Посада

Підпис і печатка (якщо застосовується)

Місце, дата

від імені

ГОЛОВНОГО ПАРТНЕРА

**Компанії водопостачання та
водовідведення в м. Сувалки
(Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością)**

Лукаш Куржина

Голова Правління

.....

Сувалки

[повне найменування Партнера
проекту 1]

Ім'я та прізвище уповноваженої особи

Посада

Підпис і печатка (якщо застосовується)

Місце, дата

від імені

ПАРТНЕРА ПРОЕКТУ 1⁷

**Комунальне підприємство
“Тернопільводоканал”**

Володимир Кузьма

директор

.....

Тернопіль

⁷ Коригується відповідно до кількості Партнерів проекту, які беруть участь в проекті.